



DIE REGIERUNGSPRÄSIDENTIN

Qualifizierung DaF / DaZ

für Lehrkräfte der Grundschule

Dezernat 41 Arbeitsstelle Migration der Bezirksregierung Köln

Moderatorin: Shabana Ahmed



Ablaufplanung

1. Begrüßung
2. Selbsterfahrung
3. Sprachkompetenz
4. Sprachsensibeler Unterricht
 - Makroscaffolding
 - MikroScaffolding
5. Abschluss und Evaluation

Selbsterfahrung



Experiment mit Kerze



Die Sprachprobleme im Fachunterricht sind...

Die Schülerinnen und Schüler

- vermischen Alltags- und Fachsprache
- verfügen über einen begrenzten Wortschatz
- ringen um (Fach)begriffe
- sprechen unstrukturiert, holprig, unpräzise, stockend
- geben Einwort-Antworten, vermeiden ganze Sätze
- vermeiden das zusammenhängende, diskursive Sprechen
- sprechen und hören lehrerzentriert
- haben große Schwierigkeiten beim Verstehen und Verarbeiten von Fachtexten

Quelle: Leisen, Josef (2010)

„Die Grenzen meiner Sprache bedeuten die Grenzen meiner Welt.“

Ludwig Wittgenstein



Sprachliche Gründe, die sich auf die Bildungserfolge von SchülerInnen auswirken:

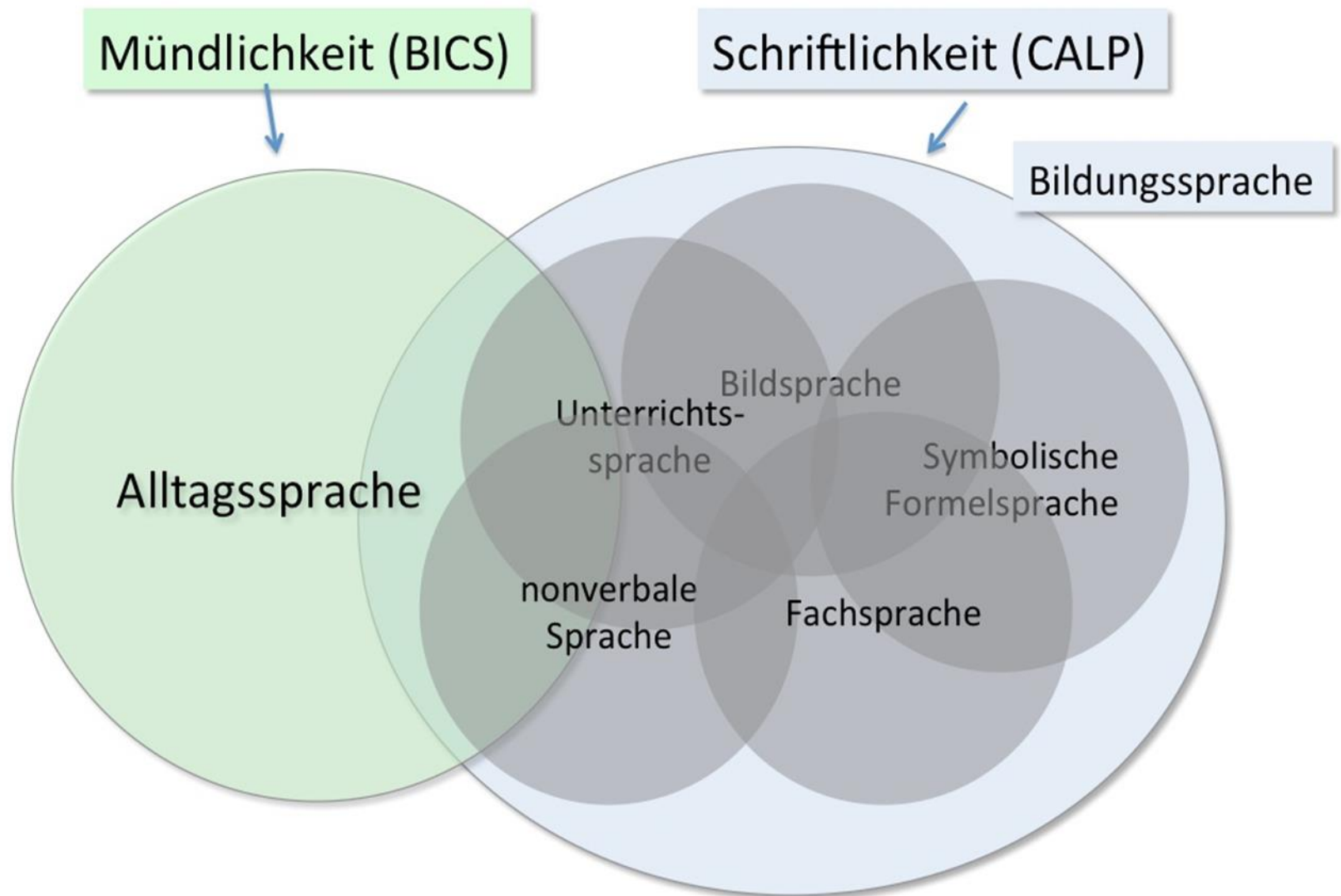
**Die Unterrichtssprache
ist nicht altersgemäß.**

**Die Sprache des
Unterrichts ist nicht die
Herkunftssprache.**

**Die Unterrichtssprache
ist nicht die Alltagssprache.**

**Die sprachlichen Kontexte
sind neu bzw. nicht
bekannt.**

**Die sprachliche Leistung
fließt in die Beurteilung der
fachlichen Leistung mit ein.**





Unterschiede in den Merkmalen

Merkmale der Alltagssprache (Mündlichkeit)

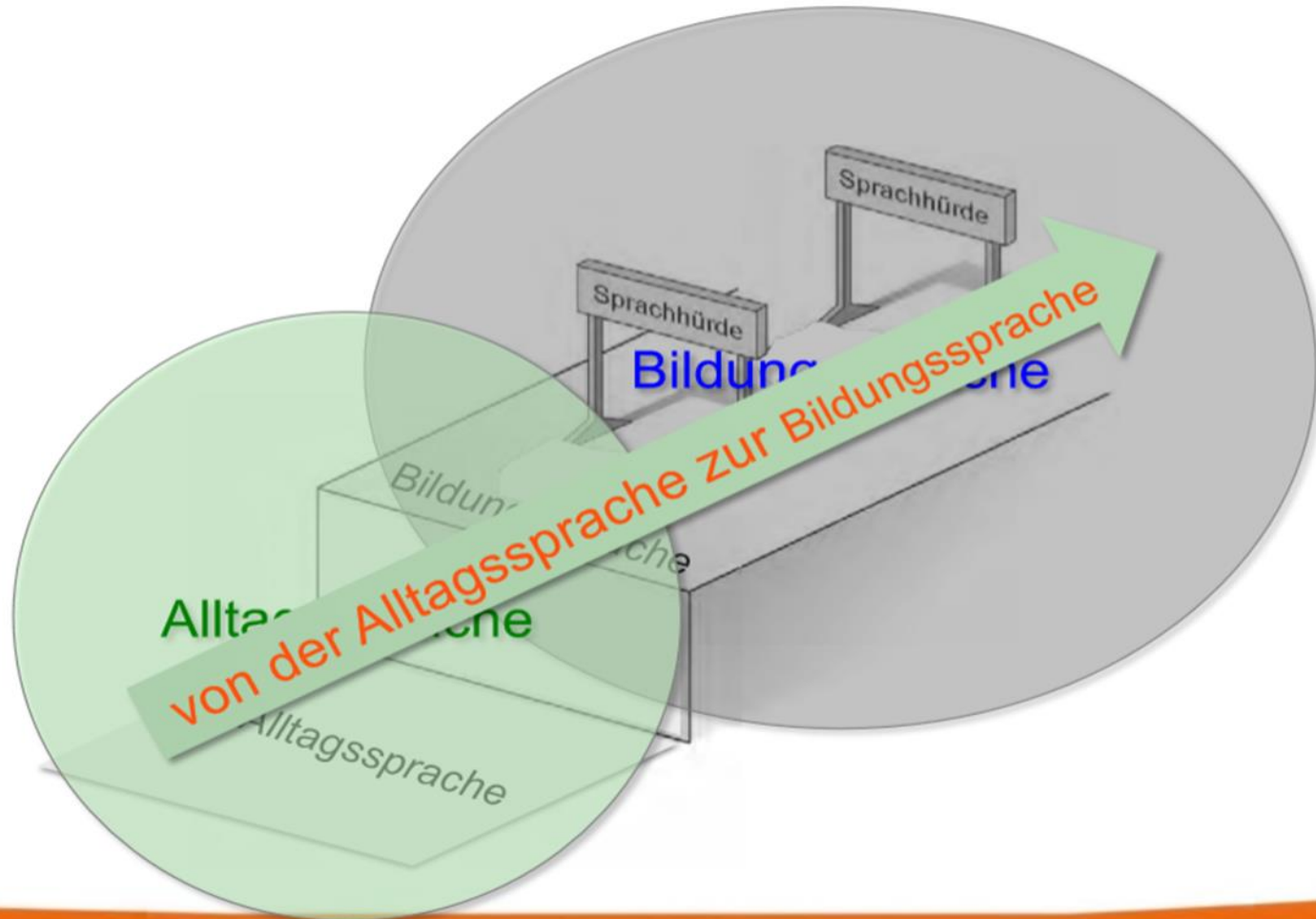
- spontaner Sprachgebrauch
- situationsgebunden
- kontextualisiert
- oft emotionsgeladen, subjektiv
- einfache Sprachroutinen
- geringer kognitiver Aufwand
- ausschweifend und unpräzise
- manchmal unstrukturiert
- wenig komplex
- fehlertolerant

Merkmale der Bildungssprache (Schriftlichkeit)

- planvoller Sprachgebrauch
- situationsungebunden
- dekontextualisiert
- emotionsfrei und objektiv
- formgebundene Sprache
- hoher kognitiver Aufwand
- prägnant und präzise
- strukturiert
- meistens komplex
- nicht fehlertolerant

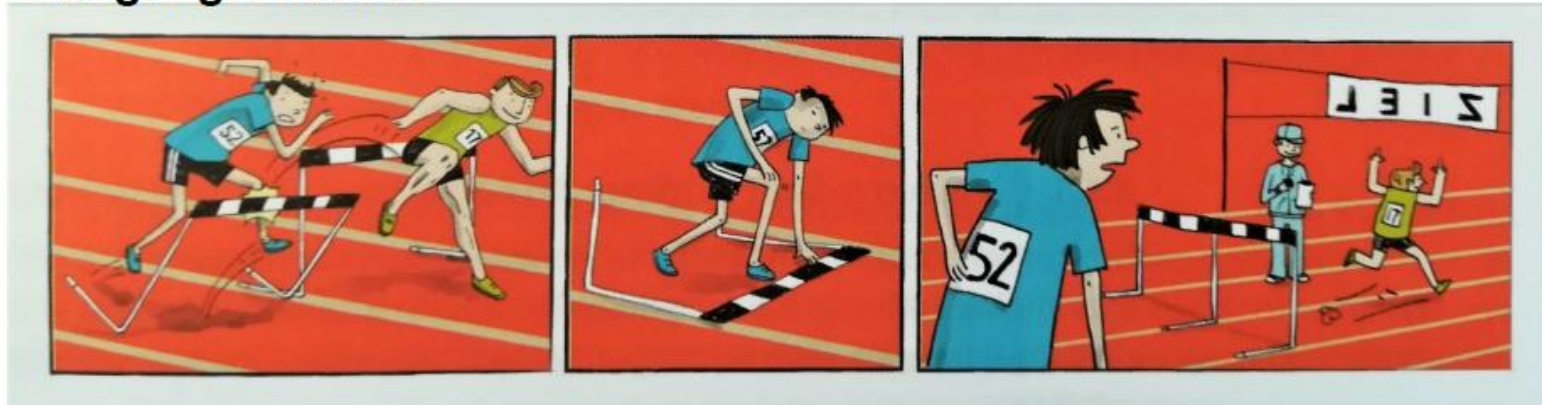
Sprachkompetenz

Sprachbildung = Lernen der Bildungssprache



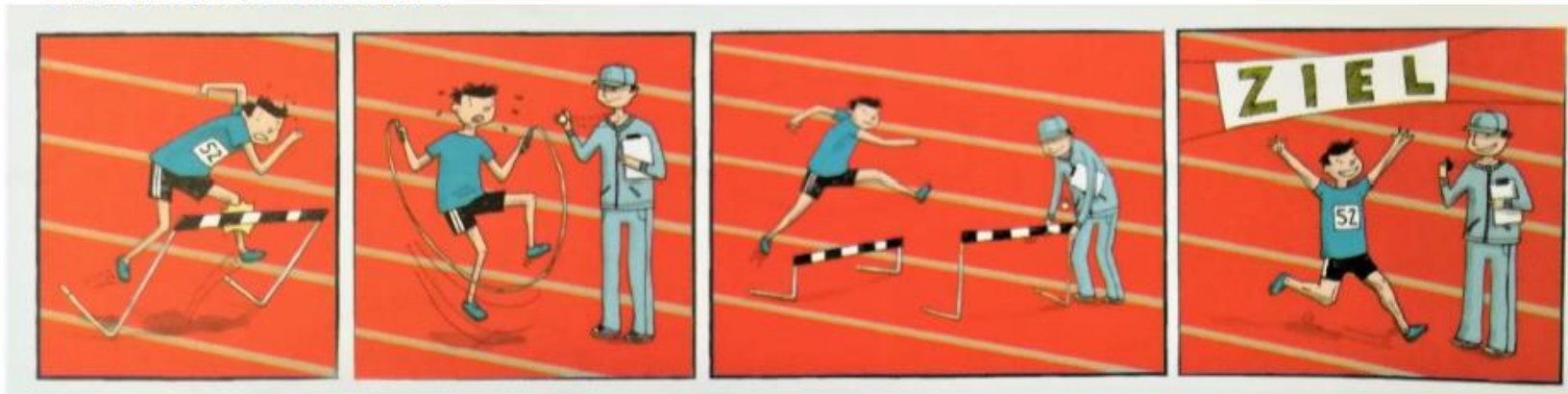
Scaffolding

Ausgangssituation



Scaffolding

Offensiver Ansatz



- Ausgangsvermögen und Zielkompetenz analysieren
- Abstand analysieren und Zwischenschritte planen
- Unterstützung für die einzelnen Schritte geben



Referenzrahmen Schulqualität NRW



Inhaltsbereich *Lehren und Lernen*

Dimension 2.7 – Bildungssprache und sprachsensibler Fachunterricht

Kriterium 2.7.1

Die Schule fördert den Erwerb der Bildungssprache systematisch und koordiniert.

Aufschließende Aussagen

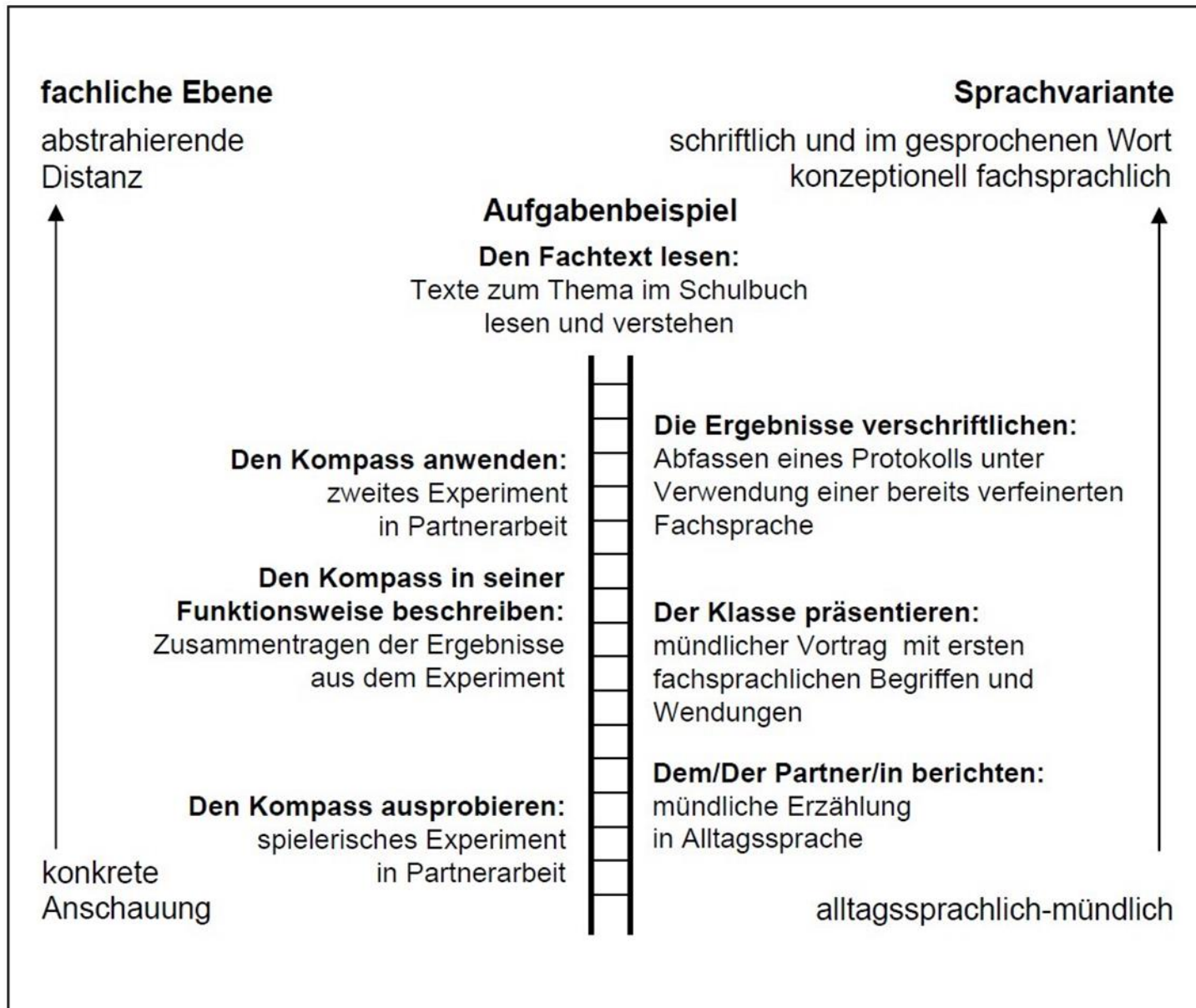
- Die Schule fördert eine durchgängige Sprachbildung.
- Es herrscht ein bewusster und förderlicher Umgang mit Sprache in allen Fächern und schulischen Handlungsbereichen.

Quelle: Ministerium für Schule und Weiterbildung NRW 2014: 48)



Sprachsensibler Unterricht heißt ...

- Sprachförderung in den Fachunterricht zu integrieren;
- sprachliche Mittel und ihre jeweilige Leistung zu erkennen, die im fachlichen Zusammenhängen erforderlich sind;
- die Sprachhürden für die Lernenden kennen- (Wort-, Satz- und Textebene);
- SuS Gelegenheit geben im Unterricht komplexe Sprache zu produzieren;



Sprachsensible Unterrichtsplanung (Beispiel Kerze: Wie erlischt Feuer?)

Bedarfsanalyse

Wortebene: - das Feuer/die Flamme, Sauerstoff, ...

- erlöschen, erlischt

Satzebene: - Nebensatzstrukturen (wenn- dann),

- Passiv

Textebene: Versuchsbeschreibung- Zuerst...

Lernvoraussetzungen : Diagnostik

Unterrichtsplanung : Welche sprachliche Hilfen werden
angeboten...



Makro-
Scaffolding

Experiment mit Kerze

Kerze

Glas

Flamme

Sauerstoff

1 Wortliste

1 Verbliste

anzünden

drüber
stülpen

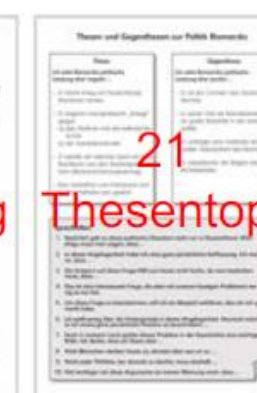
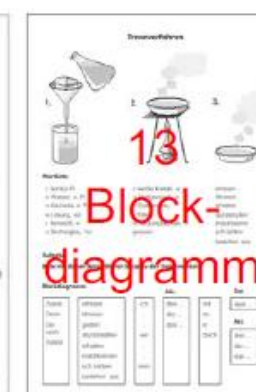
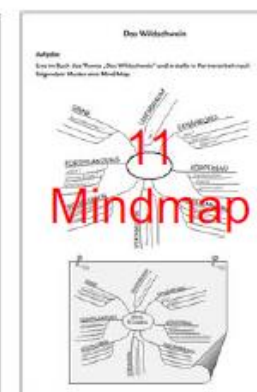
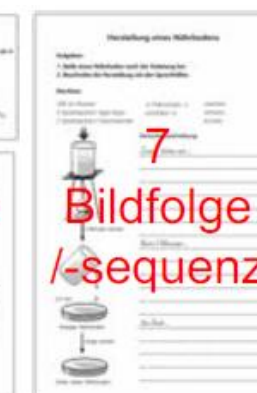
erlischt



Formulierungen:

- Zuerst ... danach ... dann ...
- als nächstes ... im n-ten Schritt ...
- zuletzt ... am Ende

14 Satzmuster



Abstraktion

mathematisch

Gesetz

$$U=R \cdot I$$

$$s=\frac{1}{2}gt^2$$

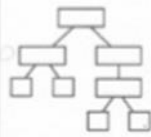
Formel



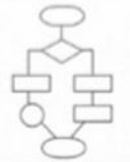
mathematische Sprache

symbolisch

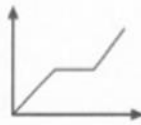
Struktur-
diagramm



Fluss-
diagramm



Graf



Tabelle

A	B	C

Symbolsprache

sprachlich

Sprache



Text



Mind-Map



Gliederung



Verbalsprache

- Alltagssprache
- Unterrichtssprache
- Fachsprache

bildlich

Bild



Filmleiste



Zeichnung



Bildfolge



Bildsprache

gegenständlich

Gegenstand



Experiment



Handlung



nonverbale Sprache

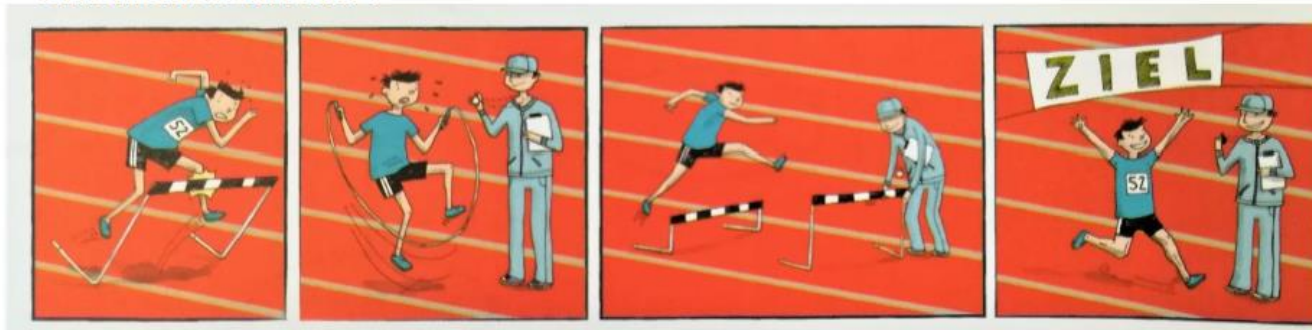
Prof. Josef Leisen

Bildungssprache

Aufgabe

Wie würden Sie den Text im Sinne eines sprachsensiblen Unterrichts vorbereiten?

Offensiver Ansatz





Planungsrahmen

zur sprachsensiblen Unterrichtsplanung

Tanja Tajmel

PLANUNGSRAHMEN zur sprachsensiblen Unterrichtsplanung

Thema	Aktivitäten				Sprachstrukturen	Vokabular
	Hören	Sprechen	Lesen	Schreiben		

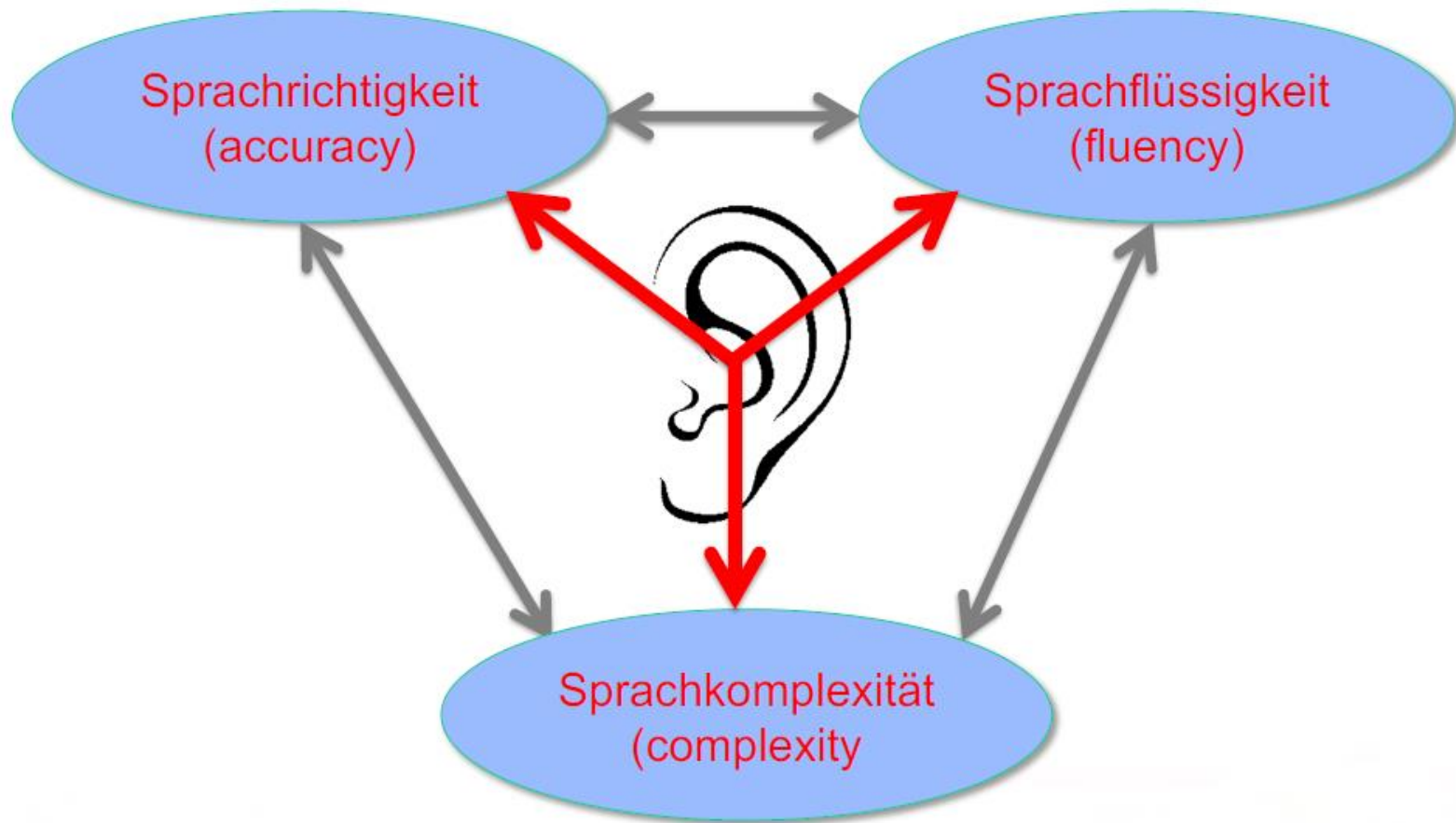
Sprachfehler - Wie damit umgehen?



Sprachnot - Wie damit umgehen?



Situationsgemäß das passende „Lehrer*innenohr“ einschalten





Fragen

Fragen Fragen Fragen Fragen Fragen Fragen Fragen

Fragen **Antworten** Fragen Fragen Fragen Fragen

Fragen Fragen Fragen Fragen Fragen Fragen Fragen

Fragen Fragen Fragen Fragen Fragen Fragen Fragen

Fragen Fragen Fragen Fragen Fragen Fragen Fragen

?

Tagesauswertung

- Wichtig fand ich heute ...
- ... will ich mir merken.
- Über ... möchte ich mehr erfahren.
- Das Ergebnis des Tages ist für mich ...

